

Tutu Ùì Nì Tiaa San Pabło nùù Nèhivì xí Dios Ndoó Nnuu Tesalónica

¹⁻² Yùhù Pablo, xì Silvano, xì stná Timoteo, cásàhù-nsì xì nsidaa mii-nsiá nècuàchì ñuu Tesalónica nchícùn xì Yua-nda Dios xì Jesucristu, vèchi cahvi-nsiáyà. Pues vichi ni cunímànì-yá mii-nsiá; contentu ni cúndóó-nsiá quida-ya.

³ Nsiùhù, nicanicuahàn icúmí-nsì naquimanì-nsì mii-yá sàhà-nsiá, ñánì. Te ñà-jaàn ndiá icà-nsì quida-nsì, vèchi nsìquívì chicá más xiníndísà víi-nsiá, te chicá cuú stnahá stná ini nsidaa-nsiá sàhà-nsiá. ⁴ Ñàyùcàndùá, na xicánúú-nsì sàhàn-nsì visita ndé natácá nèhivì xí Dios, cudíi ini-nsì nacánì-nsì xì-né nansa quidá-nsiá, iin-ni xiníndísà vaha-nsia, te quidándéé stná inì-nsia, mate quidá quínì nèhivì xì-nsiá, te yáha-nsia tnùndoho quidá-né.

Nèhivì dandoho-xi-nda vichi, icúmí-né ndoho stná-nè quívì naxicocuñ Jesús

⁵ Cunaha-nsiá, sàhà-ñá quidándéé víi inì-nsia na ndohó-nsiá, seña nduájàn ñà-después icúmí Dios nsidandaà-yà sàhà-nsiá iin modo ndiaha, dandu natùì-nsia nùù-yá, te yàha-nsia ñuhivì ìì xí-yá. Vèchi (ináhí) divi sàhà-ñá nchícùn-nsiá ñuhivì ìì mà, ñàyùcàndùá dandohó nèhivì-nsiá vichi. ⁶ Sàhámà cuisì ñà-ndiá icà coo cundua na dandohó-yà nèhivì dandoho-xi-nsiá. ⁷ Mate quini quidá-né xì-nsiá vichi, doco icúmí-yá cuàhatahvì-yánsiá ñà-vàha ndiá icà-nsiá nihì-nsiá,

vàchi icúmí-nsiâ cutnahá-nsiá xì nsiùhù nàcùndoo ndiaha-nda paz quìvì naxicocuïn Stoho-ndà Jesús. Icúmí-ndá cuni-ndà mii-yá na nuu-ya ansivi, cutnahá-yá xì ángel fuerte xi-ya. ⁸ Mahì ñuhu xíxìn icúmí-yâ nuu-ya, dandu nihì nèhivì có-nàcúní xì Dios castigu xiñuhu nihì-né, vâchi có-ndùlócô-nè sàhà razón ndiaha xí Stoho-ndà Jesucristu. ⁹ Ñàyùcàndùá, icúmí-nê danàà-né; nicanicuahàn icúmí-nê ndoho-ne; vâchi icúmí-nê cuxica dahuun-ne nùù-yá; mà cùndóó-né cuni-nè cusahnú ndiaha-yá. ¹⁰ Doco ndohó nèhivì ìì xiníndísá-xí-yâ, cuàhà gá icúmí-ndá tavà-ndà tñùñuhu xí-yá, te naquimanì stná-ndàyá quìvì naxicocuïn-yà. Pues ducán icúmí-ndá quida-nda, nsiùhù te mii-nsiá, vâchi stná mii-nsiá nì xinindísá-nsiá na ní sàà-nsì nì cachitnùhu-nsi xì-nsiá sàhà-yá.

¹¹ Ñàyùcàndùá, nicanicuahàn xícàn tàhvì-nsì nùù-yá sàhà-ñá vátùni ndee vâha-nsia nùù-yá, vâchi sàni cana-yàndó (sàà-ndà nùù-yá). Te xícàn tàhvì stná-nsì ñà-chindee-yá mii-nsiá xì poder xi-ya, te ducán nihì-nsiá quida ndisa-nsia nsidaa ñà-vâha nihnú inì-nsia quida-nsia xì nsidaa stná obra cuní-nsiá quida-nsia ñà-xiníndísâ-nsiáyà.

¹² Vâchi nú ni quidá-nsiá ducán, dandu chicá más quee tñùñuhu xí Stoho-ndà Jesucristu. Daaní, stná mii-nsiá, sàhà gracia xi Yua-nda Dios xì Stoho-ndà Jesucristu, icúmí-nsiá quee stná tñùñuhu xí-nsiá.

2

Nansa icúmí ndecunu contra xi Cristu, te dahví-te nèhivì có-nchícùn xì ley xi-ya

1 Vichi cuàhìn càhìn xì-nsiá sàhà quivì naxicocuïn Stoho-ndà Jesús, te nacuatnaha-nda nùù-yá, ñáni. Pues sacúndáhvî-nsì nùù-nsiá
 2 ñà-màsà yúhî-nsià nú cachí nêhivì ñà-vichi sàni sàà quivì xí Stoho-ndà Señor. Còó, màsà nácání ini-nsià, (vàchi có-ndùá ducán). Mate cachí-nè divi Espíritu Ìi xí Dios nì cachitnùhu xi-né, te ò ducán cachí stná-nè na cáhàn-nè sàhù, te ò cachí-nè iá carta nùù-nsí cachí ducán, (doco còó, màsà cúníndísâ-nsiánè).
 3 Màsà cuáha-nsia dandahví ni-iin nêhivì mii-nsiá ni-iyuhu; vàchi mà cúí quixi quivì mà dècuèndè cachi sàà iin tiempu quesaha cáhàn cuàhà nêhivì dìquì Dios, dandù ndecunu iin tiàa nihnú inì-xi micuísì cuàchi. Doco tèmà, mà cúí nìhì-té càcu-tè nùù andea.
 4 Vàchi icúmí-tê cuni ùhì-te nsidaa ñà-ndùá cahvi nêhivì nduú díos xi-ne, te ducán stná nsidaa inga iñàha cahvi-né, vàchi chicá ndiaá mii-té cachì-te. Te icúmí stná-te màcòo-tè veheñùhu cahnú xí Dios, te cachì-te xi nêhivì ñà-cuisì mii-té ndiá ìcà-né cahvi-né.

5 ¿A sàni nandòdó-nsiá ñà-jaàn? Vàchi divi chuun jaàn ní chinahì mii-nsiá na nisa ìe ndé ndoó-nsiá.
 6 Te vichi ináhá stná-nsià ndiá nduá sadí nùù tèmà ñà-mà cùì ndecunu-tè vichi. Doco na sàà meru quivì xí-te, dandù ndecunu-tè.
 7 Doco dècuèndè vichi, sà-ìá ley malu xi-tè ñuhivì yohó, mate quidáchúûn dèhá`. Te divi ducán icúmí coo dèhá` dècuèndè cachi cuxio ana (sadí xì nùù-té).
 8 Dandísá ndecunu vate-té, divi tè-nìhnù-guá inì-xi micuísì cuàchi. Doco icúmí-tê cui-te quida tàchì Stoho-ndà Señor, vàchi icúmí stná-yà natùi-ya, te yáha ga ndiaha cunchii-yá na quivì naxicocuïn-yà, te divi sàhájàn icúmí-tê ndañuhu-té.
 9 Cunaha-nsiá, divi ñà-malu Satanás

nduú ana icúmí chindee xi-té ñà-ndecunu-tè ñuhiví yohó. Te divi sàhà poder xi quisì mà icúmí-té quida-tè nsidanuu clase milagru xi-tè ñà-ndulocó nèhivì, te cunindisá-nète. Doco nsidaámà, ñà-tnùhù cundua. ¹⁰ Te sàhà-ñá malu guá-te, icúmí-té dandahví dahuun-tè nsidaa nèhivì icúmí sàa ndañuhu anima-xi. Divi sàhà-ñá cahíchì ini-nè palabra ndàcuisì xí Dios cunduamà, vèchi cónì cùú ini-nè sàhà palabra cuahàn dacácu xi-né nì cùí. ¹¹ Ñàyùcàndùá, icúmí-yà nacoo dahuun-yanè sàhà-ñá dàcà sàxínitnùnì-nè, te cunindisá-né palabra tnùhù xí témà. ¹² Doco ducán icúmí coo sàhà-ñá nihì nsidaa nèhivì mà castigu nacua ndiá icà coo xi-né, vèchi có-xíníndisá-né palabra ndàcuisì; còó, cuisì ñà-có-ndiàá cudíi ini-nè cunchicùn-nè.

¹³ Doco mii-nsiá, cuú ini Dios sàhà-nsiá, ñánì. Ñàyùcàndùá ndiá icà stná-nsì naquimanì-nsí mii-yá sàhà-nsiá, vèchi dècuèndè tiempu chicá antes sàni chitnùnì ini-yà càcu-nsia nùù-yá. Te icúmí-nsià càcu ndisa-nsia, vèchi sàni nduhii anima-nsià nì quida Espíritu Ìì xí-yá na ní xinindisá-nsiá ñà-nduú palabra ndàcuisì. ¹⁴ Te divi sàhà ñà-nì sàa-nsià càcu-nsia mà, ñàyùcàndùá nì cana-ya mii-nsiá na ní cachitnùhu-nsi xì-nsiá ñà-nduú razón ndiaha xí-yá, vèchi cuní-yà cutnahá stná-nsià xì Stoho-ndà Jesucristu cundoo-nda xi-yá ndé ndiaha guá iá nsidaa iñàha.

¹⁵ Ñàyùcàndùá, iin-ni cunihnu vaha inì-nsia mii-yá, ñánì. Te iin-ni quida stná-nsià cumplir ñà-nduú ley nì chinaha-nsi mii-nsiá, a ducán nduá ñà-nì inini-nsia nùù-nsí, te ò ñà-nduá nì cahvi-nsia nùù carta nì tiaa-nsi. ¹⁶⁻¹⁷ Te vichi xicàn

tàhvì-nsí nùù Stoho-ndà Jesucristu xì nùù Yua-nda Dios, vàchi divi-ya nduú ana nì quida iin obra ndiaha sàhà-ndà ñà-màni guá-ndà nùù-yá, vàchi nì sàhatahvì-yándô gracia xi-ya, te ducán vátùni nacuahandee ini-ndà nicanicuahàn, te ndiaha gá stná iá tnùndé ini (icúmí-ndá vichi. Pues) divi nùù mii-yá xícàn tàhvì-nsí ñà-nì nácuahandee ini-yànsià càhàn-nsià micúsi ñà-íá viì, te cuisì ñà-nduú chuun viì ni quidá stná-nsià, xícàn tàhvì-nsí.

3

Nansa nì xicàn Pablo ñà-nì cãcàn tàhvì nècuàchì ñuu Tesalónica sàhà-né

¹ Ñà-yòhó cachí guè xì-nsiá, ñánì. Sacúndáhvì nùù-nsiá ñà-nì cãcàn tàhvì-nsiá nùù Dios sàhà-nsí ñà-vátùni nihì-nsí dacuítia-nsí palabra ì xì Stoho-ndà Señor nsidanicuú xaan. Te cãcàn tàhvì stná-nsià sàhà-ñá nì coó tnùñuhu xì nèhivì sàhà palabra mà nacua nì quida mii-nsiá. ² Daaní, cãcàn tàhvì stná-nsià sàhà-ñá vátùni càcu-nsí nùù nèhivì malu, vàchi màdì nsidaa nèhivì nduú nèhivì xiníndísâ. ³ Te vátùni cahvi-nda xi-yá, vàchi icúmí-yâ nacuahandee ini-yà anima-ndà, te nacuidahan-yándô nùù ñà-malu. ⁴ Ñàyùcàndùá, cahví-nsí xì-yá sàhà-nsiá; ináhá-nsí ñà-iin-ni icúmí-nsiâ quida-nsia cumplir ñà-nduá nì chinaha-nsí mii-nsiá, divi nacua sàquidá-nsiá vichi. ⁵ Doco xícàn tàhvì-nsí nùù Stoho-ndà Jesucristu ñà-chicá nì nsínúú inì-nsia ñà-cuàhà guá cuú ini-yà sàhà-ndà, te chicá nì sàà-nsià quidandee stná ini-nsià nacua nì quida mii-yá.

Màsà cúndóó xixín-ndà ñuhivì

⁶ Nú iá iin compañeru-nsià tùha cacanuu xixín, te có-cùní-nè cunchicùn-nè ñà-ndùá nì chinaha-nsi mii-nsiá, dandu màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né. Nsiùhù ndácùcahan-nsí quìvì Stoho-ndà Jesucristu, te cachí-nsi xì-nsiá ñà-nacoo-nsianè, ñàní. ⁷ Vàchi ináhá-nsiâ nansa ndiá icà-nsiá quida-nsia, divi nacua nisa quida stná nsiùhù na ní sandoo-nsi xì-nsiá, cóni sácúdúsán-nsí. ⁸ Màdì uun-ni ni níhì-nsí ñà-ndùá nì saxixi-nsi; còó. Ndui te ñuú nisa quidachuún-nsí, ndè nisa xàví tehe-nsí sàhà-ñá màsà cuáhachuún-nsí mii-nsiá, ⁹ mate icúmí-nsí derechu càcàn-nsi ñà-chindee-nsiá nsiùhù, doco còó. Nì quidachuún-nsí sàhà-ñá cundaà ini-nsià ducán xiñuhu quida stná mii-nsiá. ¹⁰ Vàchi ñà-yòhó nduú ley nì sàha-nsi mii-nsiá na ní sandoo-nsi xì-nsiá: nú có-cùní nèhivì quidachuún-né, còó derechu icúmí-nè (càcàn-nè) ñà-cuxi-ne. ¹¹ Vàchi sàní xinitnùhu-nsi ndoó dava compañeru-nsià xicánúú xixín, có-quidáchúún-né, cuisì daquíhi yuhù-né nùù chuun xi dava ga nèhivì. ¹² Ñàyùcàndùá, nsidaa mii-nsiá nècuàchì quidá ducán, ni cúníní-nsiá, vachi cuenta xi Stoho-ndà Jesucristu cáhìn, te cachí xiñuhu quidachuún-nsiá, te cundehè-nsiá chuun xi mii-nsiá, dandu cuenta xi mii-nsiá cutiacu-nsià. Ñà-jaàn nduá dandacuí nùù-nsiá.

¹³ (Vichi cáhìn xì nsidaa-nsiá), ñàní: iin-ni ni cúnchicùn-nsià quida-nsia nsidanicuú chuun viì, te màsà cúñáñá-nsiâ quida-nsia ducán. ¹⁴ Doco nú iá iin compañeru-nsià có-ndùlócò sàhà ñà-ndùá cachí-nsi nùù tutu yohó, dandu cundehè-nsiá ana nduú-né, te màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né. Nacoo-nsianè áma sàà-nè cucahan núù-né. ¹⁵ Doco

màsà cùndéhe úhì-nsiànè; còó. Cuàha-nsianè ichì váha na ian cáhàn-ndà xì iin ñani-ndà.

Ultimo ñà-nduá nì cachi Pablo xì nècuàchì ñuu Tesalónica na ní xicàn tàhvì-né nùù Dios sàhà nècuàchimà

¹⁶ Pues vichi xicàn tàhvì-nsí nùù Stoho-ndà Señor ñà-iin-ni nì cùndóó-nsiá contentu nsidan-icuú quivì, ndéni nì cui nì cùndóó-nsiá, vàchi mii-yá, (cudû inì-yà) chindee-yándô cundoo-nda contentu ducán. Pues vichi nì ndóo nsidaa-nsiá xì-yá nicanicuahàn, (ñánì). ¹⁷ Yùhù nduí Pablo, te cásàhùì xì nsidaa-nsiá. Ndahà mií tiaí saludu yohó, vàchi divi nduú seña tiaí nùù nsidaa carta xi; ducán nduú modo tiaí (firma xi).

¹⁸ Ni cùcúmí nsidaa-nsiá cuàhà gracia xi Stoho-ndà Jesucristu. Sà-íá.

Ley saa ni nacao Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77